

Μεταφρασμένες περιλήψεις

Translated abstracts

«Τι ήχο μπορείς να κάνεις;» Μια μελέτη περίπτωσης μιας μουσικοθεραπευτικής ομάδας για παιδιά με αυτισμό, μαθησιακές δυσκολίες και προβλήματα συμπεριφοράς

Becky White

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Ιστορικώς, τα παιδιά με αυτισμό λαμβάνουν ατομικές μουσικοθεραπευτικές συνεδρίες. Ωστόσο, μπορούν να επωφεληθούν και από εργασία σε μικρές ομάδες, στις οποίες μπορούν να μοιράζονται κοινές μουσικές εμπειρίες. Η παρούσα μελέτη περίπτωσης περιγράφει ένα πρακτικό παράδειγμα μιας ομάδας παιδιών με αυτισμό, τα οποία έχουν επίσης μαθησιακές δυσκολίες και προβλήματα συμπεριφοράς, συνδυάζοντας την ψυχοδυναμική μουσικοθεραπεία με μια συμπεριφορική προσέγγιση (TEACCH). Από τη μία πλευρά, η θεραπευτική μου στάση είναι επηρεασμένη από ψυχαναλυτικές θεωρίες οι οποίες στηρίζονται στην κατανόηση ότι η μουσική μπορεί να αναδημιουργεί αλληλεπιδράσεις σαν αυτές που αναπτύσσονται μεταξύ μητέρας και βρέφους καθώς και σε περιβάλλοντα τα οποία είναι ασφαλή. Από την άλλη πλευρά, το TEACCH είναι ένα συμπεριφορικό σύστημα τα οποίο εφαρμόζεται σε σχολεία όπου χρησιμοποιούνται στρατηγικές και τεχνικές για την προσαρμογή του περιβάλλοντος και την υποστήριξη της μάθησης και της εξέλιξης των παιδιών με αυτισμό. Αυτό το σύστημα χρησιμοποιεί φωτογραφίες και την οπτική επικοινωνία για να υποστηρίξει τα παιδιά στην κατανόηση του περιβάλλοντός τους και στηρίζεται σε προγράμματα και ρουτίνες για την υποστήριξη της μάθησης των παιδιών. Η μελέτη περίπτωσης περιγράφει το πώς η ομαδική μουσικοθεραπεία προσφέρει στα παιδιά ευκαιρίες για κοινωνική αλληλεπίδραση, αναπτύσσοντας έτσι δεξιότητες επικοινωνίας και κοινωνικής αλληλεπίδρασης.

ΛΕΞΕΙΣ ΚΛΕΙΔΙΑ

μουσικοθεραπεία, αυτισμός, ομαδική εργασία, ψυχοδυναμική, TEACCH, μαθησιακές δυσκολίες, προβλήματα συμπεριφοράς, κοινωνική αλληλεπίδραση

Η **Becky White** είναι ελεύθερη επαγγελματίας και εργάζεται ως μουσικός και μουσικοθεραπεύτρια στη νοτιοδυτική Αγγλία. Έχει εργαστεί στο χώρο της ειδικής αγωγής για 12 χρόνια δουλεύοντας με παιδιά και νέους με ποικίλες δυσκολίες. Έχει επίσης εργαστεί σε κοινοτικά πλαίσια συντονίζοντας μουσικοθεραπευτικές ομάδες για παιδιά και ενήλικες με ειδικές ανάγκες. Η Becky δίνει παραστάσεις με διάφορα μουσικά σχήματα στη νοτιοδυτική Αγγλία παίζοντας ακουστικό και ηλεκτρικό μπάσο και τρομπόνι.

Email: bwskylark@yahoo.co.uk

Τι κάνουμε; Μουσικοθεραπεία και αξιολόγηση: Εκτιμήσεις για την πρακτική του 21ου αιώνα

Victoria Churchill

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Η αξιολόγηση είναι μια διαδικασία ευρέως αναγνωρισμένη ως απαραίτητη βάση για κάθε μουσικοθεραπευτική εργασία. Παρόλα αυτά, μόνο λίγες δημοσιεύσεις εστιάζουν συγκεκριμένα στη θεωρία, την πρακτική και την έρευνα αναφορικά με την αξιολόγηση στο επάγγελμα της μουσικοθεραπείας. Αντί αυτού, οι σχετικές πληροφορίες είναι κατακερματισμένες (Sabbatella 2004) και ασυνεπείς. Αυτό το άρθρο προσφέρει μια ανασκόπηση των καταγεγραμμένων εννοιών και ορισμών εντός ενός κλινικού περιβάλλοντος, βασισμένο στην έρευνα και τον αναστοχασμό της συγγραφέως. Το άρθρο βασίζεται στην ομότιπλη προφορική παρουσίαση της συγγραφέως (Churchill 2014) κάνοντας μια περίληψη ενός μέρους της μεταπτυχιακής ερευνητικής της διατριβής (Churchill 2012).

ΛΕΞΕΙΣ ΚΛΕΙΔΙΑ

μουσικοθεραπεία, αξιολόγηση

Η **Victoria Churchill** ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές σπουδές της στη μουσικοθεραπεία στο University of Melbourne (Αυστραλία) το 2012. Μέρος των αποτελεσμάτων από την ερευνητική της διατριβή σχετικά με την αξιολόγηση εξερευνήθηκαν περαιτέρω στα πλαίσια μιας παρουσίασης στο συνέδριο του British Association for Music Therapy (2014), στην οποία βασίζεται το παρόν άρθρο. Η Victoria σήμερα εργάζεται κυρίως με ενήλικες με σοβαρές πολλαπλές αναπηρίες σε κέντρα ημέρας και με κατ' οίκον επισκέψεις στην περιοχή της Μελβούρνης. Επίσης, ενδιαφέρεται να ξεκινήσει διδακτορικές σπουδές σχετικές με την αξιολόγηση στη μουσικοθεραπεία.

Email: victoriaechurchill@gmail.com

Benenzon psychotherapy: Wellness of the whole

Rolando Benenzon

Interviewed by Dora Pavlidou

ABSTRACT

Prof. Dr. Rolando O. Benenzon is one of the most important representatives of the field of music therapy. This interview was conducted during his stay in Cyprus for the training of Benenzon therapists at the Benenzon Psychotherapy Centre.

In this interview Benenzon describes his personal journey from psychiatry to the creation of his own model, "Benenzon Psychotherapy", where non-verbal communication is a key element. In addition to the difficulties, obstacles and reactions that had been raised in relation to the creation of his model, he refers to the skills and resources that patients and therapists have gained through his model. He also talks about the importance of freedom in each person's life as well as about the completion of each person's whole towards a better quality of life through his therapeutic framework.

KEYWORDS

Benenzon Psychotherapy, non-verbal, Cyprus Benenzon Psychotherapy Centre, International Benenzon Academy, sound identity, freedom

Prof. Dr. Rolando O. Benenzon is a psychiatrist, musician and composer. Since 1996 he is a counsellor doctor of the psychiatric ward of José María Penna Hospital in Argentina. He is a supervisor of therapeutic communities and an authoritative supervisor of music therapy in various countries. He established the music therapy department in Universidad del Salvador in Buenos Aires. He is the co-founder of music therapy organisations in Brazil, Uruguay, Peru, Mexico, Ecuador, Spain and Venezuela and the founder of the Benenzon's Music Therapy Institution for the community health in Buenos Aires. He served as the first president of the World Federation of Music Therapy, where he is currently an honorary member. He teaches at the Master's programme of John F. Kennedy University. Benenzon Psychotherapy centres exist worldwide promoting the quality of the Benenzon therapeutic experience and offering a greater wellness to the human being.

Email: rolandobenenzon@gmail.com

Dora Pavlidou is a music therapist and works in Cyprus. She is a graduate of MSc in Music Therapy (Nordoff-Robbins) and a BA in Music. Nowadays she is trained in the Benenzon Psychotherapy Model and works at the Cyprus Benenzon Psychotherapy Centre. She is also a joint coordinator of links and upcoming events of Approaches: Music Therapy & Special Music Education.

Email: dorapavlidou@gmail.com